



Escuela Primaria Somis

5268 North Street • Somis, CA 93066-9531 • (805) 386-5711 • Niveles de año
Colleen Robertson, Ed.D, Director/a
crobertson@somisusd.org
www.somisusd.org

Informe de Responsabilidad Escolar del 2013-14 Publicado durante el año escolar 2014-15

Distrito de la Unión Escolar de Somis

5268 North Street
Somis, CA 93066
(805) 386-8258
www.somisusd.org

Junta Directiva Distrital

Scott Mier, President

Robert Fulkerson, Clerk

Genaro Barajas, Member

Patti Ehrhardt, Member

Michelle Quintero, Member

Administración Distrital

Colleen Robertson, Ed.D
Superintendente

Marcella Klein Williams, Ed.D

Descripción escolar

El distrito de la unión escolar de Somis fue establecido en el año 1895 y se mudo a su ubicación actual en el año 1924. Está situada sobre 8 acres en el centro de la bella comunidad de Somis, que está ubicada en el condado de Ventura. El distrito actualmente cuenta con una escuela primaria del kínder al octavo año y una escuela asignada que también brinda servicios del kínder al octavo año. La escuela Somis ha estado sirviendo las necesidades educativas de la comunidad por más de 100 años y cree que la combinación de entorno de escuela pequeña, altas expectativas académicas, un personal talentoso y dedicado, y participación de la familia ofrece un lugar único para que prosperen los alumnos. En verdad, nuestra misión en la escuela Somis es proporcionar una educación de clase mundial que reta los alumnos para usar sus cerebros a su máximo potencial y para ser estudiantes responsables del siglo XXI. Desde deportes extracurriculares hasta reuniones comunitarias, hay varios grupos que se reúnen en nuestra escuela y hacen parte de nuestra comunidad escolar. Las oportunidades de participación en la escuela y el distrito son anunciadas a lo largo del año en el boletín escolar mensual, sitio web de la escuela Somis, hojas informativas del salón, el sistema telefónico automatizado, y comunicaciones del superintendente.

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Vea el SARC en línea en los sitios web de la escuela y/o LEA.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse al (805) 386-5711.

Matriculación de alumnos según el nivel de año del 2013-14	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	35
Primer año	26
Segundo año	21
Tercer año	29
Cuarto año	23
Quinto año	27
Sexto año	30
Séptimo año	25
Octavo año	40
Total	256

Matriculación estudiantil por grupo del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	1.2
Nativo americanos/nativos de	0.0
Asiáticos	0.0
Filipinos	0.8
Hispanos o latinos	62.9
Isleños pacíficos/nativos de Hawái	0.0
Blancos	33.2
Dos o más razas	2.0
De escasos recursos económicos	68.0
Estudiantes del inglés	37.4
Alumnos con discapacidades	9.0

A. Condiciones de aprendizaje

Prioridad estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros certificados			
Escuela Primaria Somis	12-13	13-14	14-15
Con certificación total	14	15	13
Sin certificación	0	0	1
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0
Distrito de la Unión Escolar de Somis	12-13	13-14	14-15
Con certificación total	♦	♦	13
Sin certificación	♦	♦	1
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes			
Escuela Primaria Somis	12-13	13-14	14-15
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

Porcentaje de clases de materias básicas del 2013-14		
Clases académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100	0.00
A nivel distrital		
Todas las escuelas	100	0.00
Escuelas de alta pobreza	100	0.00
Escuelas de baja pobreza	0.00	0.00

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2014-15)

Todos los libros de texto son de las adopciones estatales y son consistentes con el contenido de estructuras curriculares adoptadas por la junta educativa del estado. Debido a restricciones del presupuesto, el departamento de educación de California ha aprobado el continuo uso de los materiales de lectura/artes lingüísticas actualmente adoptados del kínder-octavo año.

El distrito ha afirmado que cada alumno, incluyendo los estudiantes del inglés, tienen sus propios libros de texto para usar en clase y para llevar a casa.

Libros de texto y materiales instructivos	
Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: 9 de junio del 2013	
Área del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0%	Houghton Mifflin Reading California (kínder-quinto año) Adoptado en septiembre del 2002 Prentice Hall Timeless Voices, Timeless Themes (sexto-octavo año) Adoptado en septiembre del 2003 High Point Reading Intervention Program for EL (estudiantes del idioma inglés del sexto-octavo año) Adoptado en septiembre del 2003 Hampton Brown Avenues for EL (kínder-quinto año) Adoptado en enero del 2008
Matemáticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0%	Macmillan/McGraw-Hill CA Mathematics 2009 (kínder-quinto año) Adoptado en marzo del 2009 Glencoe Math Concepts/Skills, I & II (sexto-octavo año) Adoptado en marzo del 2009 Glencoe Algebra Readiness (octavo año) Adoptado en agosto del 2010 Glencoe Algebra I, Concepts/Skills (octavo año) Adoptado en marzo del 2009
Ciencias ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0%	Edition 2007 Full Option Science Systems (FOSS) (kínder-quinto año) Adoptado en febrero del 2007 Prentice Hall, Edition 2008 CA Science Explorer (sexto-octavo año) Adoptado en febrero del 2007
Historia - ciencias sociales ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0%	Scott Foresman History/Social Studies for CA (kínder-quinto año) Adoptado en abril del 2006 McDougal Littell California Social Studies (sexto-octavo año) Adoptado en abril del 2006

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año más reciente)

La escuela Somis ha mezclado con éxito arquitectura histórica con el diseño moderno de edificios escolares. Establecida en el año 1895 y mudada a su ubicación actual en el año 1924 la escuela y los edificios han realizado muchos cambios. Los graduados visitan frecuentemente para maravillarse del plantel escolar y recordar. Cada salón está equipado con al menos cuatro computadoras de último modelo que están vinculadas al servidor del distrito y recientemente instalaron el sistema satélite. La biblioteca escolar y laboratorio de computación pueden aguantar clases enteras y son utilizadas por los alumnos a lo largo del día escolar e integradas en el programa extracurricular. Mejoras tecnológicas incluyen nuevos iPads, Apple TV, monitores de 70" y computadoras portátiles que fueron adquiridas en el verano del 2013. Almuerzos nutritivos son servidos todo el día. Todas las instalaciones se mantienen limpias, seguras, y accesibles para todas las personas.

La escuela primaria Somis es un plantel cerrado. Los alumnos son supervisados en el terreno escolar media hora antes del inicio de la jornada escolar. Durante el día el personal escolar patrulla el plantel y mantiene el terreno seguro. Condiciones peligrosas son inmediatamente reportadas al personal de mantenimiento que le da seguimiento al reporte. Todos los visitantes deben registrarse y utilizar un gafete de visitante mientras está en el plantel. Después de clase los alumnos son supervisados por un supervisor hasta que se va el autobús. Los alumnos también asisten al programa ASES a nivel local.

La escuela es limpiada a diario por el personal de mantenimiento que cuenta con tres empleados. El personal también mantiene el terreno.

Durante los descansos de invierno, primavera, y verano el personal de mantenimiento lleva a cabo la limpieza de alfombra, ventanas, paredes, y grandes proyectos de arquitectura paisajista. También son responsables por los reparos de día en día para asegurar la seguridad de nuestra comunidad escolar.

Proyecto de modernización de iluminación interior se completó en septiembre del 2009. Financiamiento fue proporcionado mediante la comisión de energía de California, que se pagará de regreso mediante reembolsos de energía y reducción de costos.

Estado del buen reparo de instalación escolar (año más reciente)				
Año y mes que se recopilaron los datos: 1 de agosto del 2013				
Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[]	[X]	[]	
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[X]	[]	[]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[X]	[]	[]	
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	[]	[]	[X]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	
Clasificación general	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
	[]	[X]	[]	[]

B. Resultados estudiantiles

Prioridad estatal: Rendimiento estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej. Evaluación de progreso y rendimiento estudiantil de California y su sucesor el programa de reporte y pruebas estandarizadas);
- El índice de rendimiento académico; y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14
Ciencia	59	68	58	57	68	58	60	59	60

* Evaluaciones de ciencia incluyen las pruebas estandarizadas de California (CST, por sus siglas en inglés), evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés), y la evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados STAR para Todos los Alumnos – Comparación tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
ELA	49	50	57	53	53	57	54	56	55
Mate.	38	45	56	36	43	56	49	50	50
Historia	40	24	70	39	43	70	48	49	49

* Programa STAR fue administrado más recientemente en el 2012-13. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación tres años			
Rango API	2010-11	2011-12	2012-13
A nivel estatal	3	4	6
Escuelas similares	2	4	9

* Para el año 2014 y años subsiguientes, los rangos a nivel estatal y de escuelas similares ya no se publicarán.

Nivel de año	% de alumnos cumpliendo normas de bienestar físico 2013-14		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	11.1	5.6	66.7
7	5.0	15.0	60.0

* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por grupo estudiantil del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de alumnos rindiendo a nivel hábil o avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en el LEA	58
Todos los alumnos en la escuela	58
Masculino	48
Femenino	67
Afroamericanos	
Nativos americanos o nativos de Alaska	
Asiáticos	
Filipinos	
Hispanos o latinos	46
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	
Blancos	75
Dos o más razas	
De escasos recursos económicos	45
Estudiantes de inglés como	9
Alumnos con discapacidades	
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	

* CAASPP incluye evaluaciones de ciencia (CSTs, CMA, y CAPA) en 5to, 8vo, y 10mo año. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Crecimiento API por grupo estudiantil – Comparación tres años			
Grupo	Cambio API actual		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	-9	26	34
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	-9	30	29
Isleños del pacífico/nativos de Hawái			
Blancos	-12	26	37
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	-5	26	44
Estudiantes del inglés	-15	25	38
Alumnos con discapacidades			

* "N/D" significa que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. "B" significa que la escuela no tuvo una API base válido y no hay información sobre el crecimiento o meta. "C" significa que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

C. Inclusión

Prioridad estatal: Participación de los padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para participación de los padres

La escuela Somis alienta los padres para estar activos en la educación de sus hijos. Hay varias maneras en que los padres pueden participar como socios activos en la escuela Somis. Algunas oportunidades para participar incluyen:

- a. La organización de la facultad y padres (PFO, por sus siglas en inglés)
- b. Consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés)
- c. Fundación educativa de la escuela Somis (SEF, por sus siglas en inglés)
- d. Voluntario en el salón
- e. Acompañantes en excursiones
- f. Comité asesor de los estudiantes del inglés (ELAC, por sus siglas en inglés)
- g. Padres/madres del salón
- h. Eventos de recaudación de fondos

Para información sobre cómo participar, comuníquese con Colleen Robertston, Ed.D, directora/superintendente al (805) 386-5711.

Prioridad estatal: Entorno escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

Plan de seguridad escolar

El plan de seguridad escolar fue repasado y actualizado en el año escolar 2014-15. El director lo repasa cada año. Cualquier pautas o mandatos nuevos son incorporados y cambios de dotación corregidos. Este plan debe ser un plan preliminar de cinco años y será repasado completamente en el otoño del 2017. Los simulacros de evacuación se llevan a cabo al menos una vez al mes. El plan de seguridad escolar es repasado con el personal al inicio de cada año.

El plan de seguridad escolar fue repasado y actualizado con la facultad escolar en febrero del 2015.

Suspensiones y Expulsiones			
Escuela	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.05	1.20	2.3
Tasa de expulsión	0.0	0.0	0
Distrito	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.05	1.20	2.3
Tasa de expulsión	0.0	0.0	0
Estado	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.7	5.1	4.4
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.1

* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso anual adecuado general y por criterios del 2013-14		
Criterio AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general		
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de participación: matemáticas		
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de dominio: matemáticas		
Cumplió criterio API		

Programa federal de intervención del 2014-15		
Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en	No están
Primer año del PI	2009-2010	
Año en el PI	año 4	
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI		1
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI		100.0

* Exención de determinación (DW, por sus siglas en inglés) indica que el estado PI de la escuela fue deslizada del año pasado de acuerdo con la flexibilidad proporcionada mediante el proceso federal de exención.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar en esta escuela	
Numero de equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés)	
Orientador académico	0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	0
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	1.00
Psicólogo/a	0.20
Trabajador/a social	0
Enfermera/o	0.20
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.60
Especialista de recursos	1.00
Cantidad promedio de alumnos por miembro del personal	
Orientador académico	0

* Un equivalente de tiempo completo (FTE) significa un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también pudiera representar dos miembros del personal que trabajan 50 por ciento de tiempo completo.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plante año fiscal 2012-13				
Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$9,278	\$1,843	\$7,435	\$59,667
Distrito	♦	♦	\$7,435	\$59,667
Estado	♦	♦	\$4,690	\$57,931
Diferencia porcentual: escuela y distrito			0.0	0.0
Diferencia porcentual: escuela y estado			58.5	3.0

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase				Cantidad de salones*								
				1-20			21-32			33+		
Año	12	13	14	12	13	14	12	13	14	12	13	14
Kínder	18	25	31	1	2	2						
1	19	20	23	1	1				1			
2	18	19	18	1	1	1						
3	27	17	21	1	1				1			
4	23	23	16	1		1		1				
5	27	25	21	1				1	1			
6	21	22	24	1				1	1			
Mate.	26	22	20					1	1	1		

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

Salarios docentes y administrativos para el año fiscal 2012-13		
Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal distritos en la misma categoría
Sueldo maestro principiante	\$40,695	\$38,970
Sueldo maestro nivel intermedio	\$63,859	\$56,096
Sueldo maestro nivel superior	\$75,742	\$71,434
Sueldo promedio director (Prim)	\$0	\$91,570
Sueldo promedio director (Secu)	\$0	\$97,460
Sueldo promedio director (Prep)	\$0	\$99,544
Salario del superintendente	\$133,670	\$107,071
Porcentaje de presupuesto distrital		
Salarios docentes	36	36
Salarios administrativos	6	7

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Tipos de servicios financiados en la Escuela Primaria Somis

En tiempos de dificultades económicas, es esencial que la escuela gaste sensatamente. La escuela Somis apoya varios programas y servicios además del programa educativo general. Algunos de ellos son:

1. Clases de enriquecimiento
2. Programa de música instrumental (quinto-octavo año)
3. Especialista del habla y lenguaje
4. Programa de recursos
5. Un especialista de educación física
6. Una biblioteca de programas de apoyo
7. Programa Accelerated Reading
8. Psicólogo escolar
9. Programa de enriquecimiento y educación extracurricular
10. Servicios del terapeuta ocupacional
11. Laboratorio de computación/iPads
12. Kahn Academy/Google Docs
13. Lectura temprana Waterford

Desarrollo profesional proporcionado para maestros en Escuela Primaria Somis

Desarrollo de personal actualmente se enfoca en la implementación de las normas básicas. Todo el personal escolar es capacitado sobre DataDirector, aplicaciones a base de tecnología para evaluación estudiantil y manejo de datos del rendimiento. El personal también está colaborando sobre estrategias para mejoramiento de currículo/instrucción mediante capacitación a nivel local con expertos externos y maestros líderes. Por los último tres años, tres días han sido dedicados al desarrollo del personal y profesional. Desarrollo del personal es complementado durante reuniones del personal. El año pasado, los maestros de la escuela Somis se unieron a un consorcio de maestros de otros "pequeños" distritos de Briggs, Santa Clara, Mesa y Mupu. Este consorcio de maestros asistió a dos días de desarrollo profesional al año y es alentado reunirse más frecuentemente para repasar el trabajo estudiantil y para compartir las mejores prácticas.